



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 4

n. 4

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 22.04.2015 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 22/04/2015 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Rag. Klaus Neuhauser	X
Bernd Ausserhofer		Dr. Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Dr. Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Dr. Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Dr. Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Dr. Karl Grohe		Renato Stancher	
Dipl. Phys. Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Rag. Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Dr. Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Dr. Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale dott. Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Schmiedhofer Ganthaler Johanna und Niederkofler Hannes zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:05 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Schmiedhofer Ganthaler Johanna e Niederkofler Hannes.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Gemeinderat Neuhauser entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0008110, Protokolldatum 21.04.2015.

TOP 1: Ausfahrt Bruneck Mitte. Vorstellung des Ausführungsprojektes

Ing. Gustavo Mischi, geschäftsführender Abteilungsdirektor der Abteilung Tiefbau des Landes, stellt das endgültige Projekt der Ausfahrt Bruneck Mitte vor.

TOP 2: Vorstellung der Studie Standorte Kindergarten St. Georgen und Stand Kindergartenprogramm

Der Leiter der Abteilung Bau-Service, Ing. Hannes Oberhammer, berichtet über die Standortstudie für den Kindergarten St. Georgen und über den Stand des Kindergartenprogrammes.

TOP 3: Die Direktorin des Kindergartensprengels Bruneck, Dr. Olga Pedevilla Obwegs und die Direktorin des Istituto pluricomprendivo in lingua italiana di Brunico, dott.ssa Giusy Santo berichten über die pädagogische Tätigkeit der Kindergärten

Beide Direktorinnen veranschaulichen die Tätigkeit der Kindergärten.

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Freiheitlichen, der Grünen, der Bürgerliste und des PD: Sendemasten in St. Georgen Nähe Maria-Hilf-Kapelle

Im Zuge der Diskussion wird die Sitzung für fünf Minuten unterbrochen. Die einbringenden Gemeinderäte ziehen sich zur Beratung über eine eventuelle Abänderung des Beschlussantrages zurück.

Der Beschlussantrag wird nicht abgeändert.

Der Beschlussantrag wird mit 8 Stimmen für die Annahme (Brugger, Ausserhofer, Hilber, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler) und 18 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser.

TOP 5: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. 1. Verfahren im Zweijahreszeitraum November 2014/Okttober 2016. Genehmigung

Vertagt.

Il consigliere comunale Neuhauser giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0008110, data di protocollo 21/04/2015.

POG 1: Uscita Brunico centro. Presentazione del progetto esecutivo

L'ing. Gustavo Mischi, direttore reggente della ripartizione infrastrutture della Provincia, presenta il progetto definitivo dell'uscita Brunico centro dalla circonvallazione sud.

POG 2: Presentazione dell'analisi dei siti della scuola dell'infanzia a San Giorgio e programma delle scuole dell'infanzia

Il responsabile della ripartizione servizi tecnici, ing. Hannes Oberhammer, riferisce sull'analisi dei siti della scuola dell'infanzia di San Giorgio nonché sullo sviluppo del programma delle scuole dell'infanzia.

POG 3: La direttrice del Circolo di scuola dell'infanzia di Brunico, Dr. Olga Pedevilla Obwegs e la dirigente dell'Istituto pluricomprendivo in lingua italiana Brunico, dott.ssa Giusy Santo informano sull'attività pedagogica nelle scuole dell'infanzia

Le dirigenti presentano l'attività delle rispettive scuole dell'infanzia.

POG 4: Mozione dei consiglieri comunali dei Freiheitlichen, dei Verdi, della Lista civica e del PD: Stazione radio a San Giorgio presso la cappella "Maria Hilf"

Nel corso della discussione la riunione viene interrotta per cinque minuti. I proponenti si ritirano per discutere un'eventuale modifica della mozione.

La mozione non viene modificata.

La mozione viene respinta con 8 voti favorevoli all'accoglimento (Brugger, Ausserhofer, Hilber, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler) e 18 astensioni espressi per alzata di mano.

Assente alla votazione: Neuhauser.

POG 5: Variazione al piano urbanistico comunale. 1° procedimento nell'arco del biennio novembre 2014/ottobre 2016. Approvazione

Rinviato.

TOP 6: Bauleitplan. Eintragung einer Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung auf dem Kronplatz. Genehmigung

Vertagt.

TOP 7: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Ausweichstellen für den Citybus an den Hauptstraßen

Gemeinderat Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 8: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Petition Register der Lebenspartnerschaften:
Der Bürgermeister verliest das Schreiben des Senats der Republik, laut dem die Petition der 2. Kommission (2^a Commissione permanente – Giustizia) übermittelt worden ist.

Bürgerversammlung mit Landeshauptmann Kompatscher: Der Bürgermeister kündigt die Bürgerversammlung mit Landeshauptmann Arno Kompatscher am 26. Mai um 20:00 Uhr im Michael-Pacher-Haus an.

Ende der Sitzung: 20:12 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Dr. Alfred Valepfin

POG 6: Piano urbanistico. Inserimento di una zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici al Plan de Coronas. Approvazione

Rinviato.

POG 7: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Fermate del citybus lungo le strade principali

Il consigliere comunale Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 8: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande scritte.

POG 9: Comunicazioni del sindaco

Petizione registro delle unioni civili: Il sindaco dà lettura alla lettera del Senato della Repubblica, secondo la quale la petizione è stata assegnata alla 2^a Commissione permanente – Giustizia.

Incontro con il presidente della Provincia Kompatscher: Il sindaco annuncia l'incontro con il presidente della Provincia Arno Kompatscher il 26 maggio alle ore 20:00 presso Casa Michael Pacher.

Termine della riunione: ore 20:12.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber